



辽宁省中学试用课本

俄语

РУССКИЙ ЯЗЫК

第四册

ОГЛАВЛЕНИЕ

Первый урок	1
I . «Учиться, учиться и учиться!»	
II . Имя Лёнина	
Грамматика: 动词过去时	
Второй урок	6
I . Слово старого рабочего	
II . Диалог	
Грамматика: 动词将来时	
Третий урок	12
Самое большое счастье	
Четвёртый урок	16
На ферме	
Грамматика: 名词第五格 (一)	
Пятый урок	21
Где Сталинград?	
Грамматика: 名词第五格 (二)	

Шестой урок	26
I . Письмо	
II . Диалог	
Грамматика: 名词第三格	
Седьмой урок.....	32
Рассказ о Лэй Фэне	
Грамматика: 1. 名词复数第三格	
2. 名词复数第五格	
3. 人称代词第三格和第五格	
Восьмой урок.....	38
Мы должны так поступать	
Девятый урок	44
Олег и его бабушка	
Грамматика: 形容词单数变格	
Словарь	50
Приложения	54
I . Песня:«Я люблю Тяньаньмэнь в Пекине»	
II . 名词单数各格词尾变化表	
III . 代词变格表	
IV . 名词各格用法表	

Первый урок



I

«Учиться, учиться и учиться!»

Лéнин—наш великий вoждь и учитель.

Когда Лéнин был мальчиком, он прилeжно учился. Он хорошо знал все предметы и мог ответить на все вопросы.

Лéнин очень любил книгу, много читал.

Великий Лéнин учит нас: **«Учиться, учиться и учиться!»**

Мы должны всегда помнить слова Лéнина.

II

Имя Лёнина

Имя Лёнина снова и снова
Повторяет великий народ.
И, как самое близкое слово,
Имя Лёнина в сердце живёт.

Новые слова

когда [连] 当……的时候
быть [动] 是; 在
мальчик, -а; -и [名, 阳] 小男孩
прилежно [副] 用功地
предмет, -а; -ы [名, 阳] 课程
ответить [动] 回答出
вопрос, -а; -ы [名, 阳] 问题
много [副] 许多
учить, учу, учишь; учат
[动, I] 教; 教导

должен, должна, долж-
но; должны [形] (接动
词不定式) 应当
помнить, -ню, -нишь;
-нят [动, I] 记住
снова [副] 又, 重新
повторять, -яю, -яешь;
-яют [动, I] 重复; 复习
самый, -ая, -ое; -ые
[代] 最
близкий, -ая, -ое; -ие
[形] 亲切的; 近的

Пояснение к тексту

как самое близкое слово 译成: 作为最亲切的词。

Граммати́ка

I. 动词的时间

动词有三种时间形式：现在时、过去时和将来时。

I. 动词过去时

动词过去时表示过去发生的行为。例如：

1) Зо́я о́чень лю́била кнѝгу.

卓娅很喜欢书。

2) Вче́ра мы смотре́ли филь́м «Ле́нин в Ок-
тя́бре».

昨天我们看了影片《列宁在十月》。

动词过去时有性和数的区别，它们的构成如下表：

		例 词		词 尾
		чита́ть	учи́ться	
单 数	阳 性	чита́л	учи́лся	-л -лся
	阴 性	чита́ла	учи́лась	-ла -лась
	中 性	чита́ло	учи́лось	-ло -лось
复 数		чита́ли	учи́лись	-ли -лись

Упражне́ния

1. 将下列动词变成过去时形式：

изуча́ть рабо́тать жи́ть бы́ть

говори́ть учи́ться занима́ться

2. 熟读并记住下列动词的过去时形式:

мочь	помо́чь
мог	помо́г
могла́	помогла́
могло́	помогло́
могли́	помогли́

3. 熟读并指出每对单词共同之处:

Кита́й—кита́йский	рабо́тать—рабо́та
наро́д —наро́дный	учи́ть—учи́тель
центр —центра́льный	писа́ть—писа́тель

4. 熟读下列词组:

повторя́ть {	уро́к	повторя́ть {	но́вые слова́
текст		граммáтику	

5. 将括号里的动词变成适当的形式:

- 1) Сестра́ сама́ (решить) зада́чи по матемá-
тике.
- 2) Ма́льчики дру́жно (играть) в футбо́л.
- 3) Все ученики́ нашего́ кля́сса уже́ (смотре́ть)
фильм «Лéнин в Октяб́ре».
- 4) Когда́ Го́рький (быть) ма́льчиком, он мно́го
(чита́ть).
- 5) Лу Синь хорошо́ (знать) наро́д и о́чень
(люби́ть) его́.

6. 熟读下列句子, 注意 должен 的用法:

Я учени́к. Я *должен* хорошо́ учи́ться.

Ты ученица. Ты *должна* хорошо учиться.

Мы ученики. Мы *должны* хорошо учиться.

7. 续完下列句子:

1) Хочешь ли ты...?

2) Мы должны...

3) Вы можете...?

4) Я люблю...

8. 结合课文用所学材料回答下面的问题:

Что ты знаешь о Ленине?

9. 朗读并翻译下面短文:

В школе

Мы с братом учимся в средней школе.

В школе мы изучаем труды Маркса, Энгельса, Ленина, Сталина и Председателя Мао Цзедуна. Мы изучаем ещё родной язык, математику, русский язык и другие (其他的) предметы. Мы часто работаем в мастерской и на огороде.

После обеда мы часто занимаемся в читальне. Там мы много читаем.

Вечером мы повторяем уроки дома.

Мы прилежно учимся для революции.

Председатель Мао Цзедун учит нас: «Хорошо учиться, всегда идти вперёд». Мы должны хорошо помнить слова вождя.

10. 背诵课文 I。

Второй урок

I

Слово старого рабочего



Вчера после обеда мы слúшали доклад. Его делал старýй рабóчий. Он рассказывал о своéй жízни. В старом Кíтае он рабóтал день и ночь, но жил óчень плóхо. Тепérь он рабóтает на заводе. Его сын слúжит в árмии.

Старýй рабóчий говорít: «Тепérь мы жízвём óчень счастлíво. Всё это дали нам Компáртия и Председáтель Мао Цзэдун. Вы должнý хорошó учítься, всегда идтí вперёд».

II

Диалог

—Добрый день, Ли Мин!

—Здравствуй, Ван Ган!

—Где ты был?

—Я занимался в читальне. А что?

—Знаешь, завтра мы будем слушать доклад?

—Какой доклад?

—Доклад о герое Хуан Цзи-гуане.

—А кто будет делать доклад?

—Мать героя.

—Как это хорошо! В зале нашей школы?

—Нет, в Доме культуры.

—Завтра утром я буду ждать тебя дома.
Хорошо?

—Хорошо. До свидания!

—До завтра!

Новые слова

вчера [副]	昨天	теперь [副]	现在, 目前
доклад, -а; -ы [名, 阳]		дать [动]	给
	报告	добрый, -ая, -ое; -ые	
свой, своя, своё; свой		[形]	好的, 良好的
[代]	自己的	завтра [副]	明天
жизнь, -и [名, 阴]		культура, -ы [名, 阴]	文化
	生活; 生命	Дом культуры	文化宫
день, дня; дни [名, 阳]		ждать, жду, ждёшь;	
	天, 白天	ждут [动, I]	等候
ночь, -и; -и [名, 阴]	夜	До свидания!	再见!
плохо [副]	不好, 坏		

Пояснения к тексту

1. Добрый день! 译成: 日安! (你好!)
2. До завтра! 译成: 明天见!

Грамматика

动词将来时

动词将来时表示将要进行的行为。例如:

- 1) После обеда мы будем слушать доклад.

午后我们将听报告。

- 2) Завтра ученики будут трудиться в коммуне.

明天学生们将在公社劳动。

动词将来时构成如下表:

数	人 称	例 词
		читать
单	第一人称 я	буду читать
	第二人称 ты	будешь читать
数	第三人称 он она	будет читать
复	第一人称 мы	будем читать
	第二人称 вы	будете читать
数	第三人称 они	будут читать

Упражнения

1. 熟读并记住下列动词的变位:

	ждать	быть
я	жду	буду
ты	ждёшь	будешь
он	ждёт	будет
она		
мы	ждём	будем
вы	ждёте	будете
они	ждут	будут

2. 将括号里的动词变成现在时、过去时和将来时形式:

- 1) Я (читать) труды Председателя Мао Цзэдуна.
- 2) Учительница (объяснять) новый текст.
- 3) Мой брат (жить) у бабушки в деревне.

3. 用右栏词组回答下列问题:

- | | |
|---|---------------------------|
| 1) Что мы будем делать
после доклада? | смотреть фильм |
| 2) Что ты будешь делать
сегодня вечером? | читать журнал |
| 3) Что будет делать наш
класс завтра? | трудиться на ого-
роде |
| 4) Что вы будете делать
после школы? | играть в футбол |
| 5) Что будут делать уче-
ники после обеда? | слушать доклад |

4. 用各个人称代词回答下列问题:

- 1) Кто будет отвечать на мой вопросы?
- 2) Кто будет читать текст?
- 3) Кто будет писать на доске?

5. 将括号里的动词变成所需要的形式:

- 1) Теперь рабочие и крестьяне (жить) счаст-
ливо, а в старом Китае они (жить) плохо.
- 2) Теперь мы (учиться) в школе, а в старом
Китае наши отцы не (мочь) учиться.
- 3) Сегодня мы (говорить) по-русски плохо, но
завтра мы (говорить) хорошо.

6. 朗读下列两段对话:

- Кого ты ждешь?
—Жду товарища Вана.
—Что вы будете делать?

—Мы будем повторять уро́ки.

* * *

—Здравствуйте, Гуй-ин, Сяо-хун!

—До́брый день, Сю-лан!

—Где вы бы́ли?

—Мы бы́ли у учи́тельницы.

—Что вы там де́лали?

—Повторя́ли уро́ки.

—Иде́те домо́й?

—Да.

—Пойде́м вме́сте.

7. 用下列动词造句:

рабо́тать	де́лать	жить
хоте́ть	до́лжен	мочь

8. 朗读并翻译下面短文:

Дом культу́ры

У нас в го́роде есть Дом культу́ры. Он нахо́дится в це́нтре го́рода. По́сле шко́лы мы ча́сто хо́дим в Дом культу́ры.

В До́ме культу́ры есть большо́й зал. Здесь рабо́чие, крестья́не и солда́ты ча́сто де́лают докла́ды. Мы о́чень лю́бим слу́шать их.

В До́ме культу́ры есть ещё большо́я чита́льня. Мы ча́сто занима́емся здесь. Мы чита́ем газе́ты, журна́лы и но́вые кни́ги.

Все мы лю́бим Дом культу́ры, как свою́ шко́лу.

Третий урок



Самое большое счастье

18-ое августа

Сегодня самый счастливый день в моей жизни.

День и ночь я мечтал увидеть Председателя Мао Цзедун. И вот сбылась моя мечта! Сегодня утром наш великий вождь Председатель Мао Цзедун принял нас на площади Тяньаньмэнь. Председатель Мао Цзедун очень здоров. Это самое большое счастье для нас.

Любимый Председатель Мао, я буду всегда идти за Вами и всю жизнь вести революцию!

Новые слова

счастье, -я [名, 中] 幸福
 восемнадцатый, -ая, -ое;
 -ые [数] 第十八
 август, -а [名, 阳] 八月
 счастливый, -ая, -ое;
 -ые [形] 幸福的
 мечтать, -аю, -аешь;
 -ают [动, I] 想, 向往
 увидеть [动] 见到
 сбыться [动] 实现
 мечта, -ы [名, 阴] 理想

принять [动] 接见; 接受
 здоров, -а, -о; -ы [形] 健康
 любимый, -ая, -ое; -ые
 [形] 敬爱的, 心爱的
 за [前] (要求第五格)
 跟着; 在……之后(之外)
 вести, ведё, ведёшь;
 ведёт; вёл, вела,
 вело, вели [动, I] 进行

注: сбыться 要读作: (збыться)。

Пояснение к тексту

и вот 译成: 终于。

Упражнения

1. 朗读下列单词, 注意斜体字母的读音:

повторять	всегда	близкий	автобус
в сердце	в комму́не	в школе	в поле
доклад	народ	площадь	вождь

сб́ыться баскетбо́л футбо́л сде́лать

2. 熟读并记住下列动词的过去时形式:

идти́	пойти́	вести́
шёл	пошёл	вёл
шла	пошла́	вела́
шло	пошло́	вело́
шли	пошли́	вели́

3. 熟读下列词组和句子, 注意 сам, здоро́в, са́мый 的用法:

Я сам реши́л зада́чи. Учени́к здоро́в.
 Она́ сама́ реши́ла зада́чи. Учени́ца здоро́ва.
 Мы са́ми реши́ли зада́чи. Ученики́ здоро́вы.

са́мый люби́мый вождь
 са́мая люби́мая пе́сня
 са́мое большо́е сча́стье
 са́мые бли́зкие това́рищи

4. 将括号里的动词变成所需要的形式:

- 1) У нас в городе заво́ды (рабо́тать) день и ночь.
- 2) Я всю жизнь (вести́) револю́цию в дере́вне.
- 3) В ста́ром Кита́е оте́ц (мечта́ть) ходи́ть в шко́лу, а его́ мечта́ (сб́ыться) то́лько се́годня.

5. 选用适当的前置词填入括号内的空白处, 并把名词变格:

- 1) Мы должны́ приле́жно учи́ться (... револю́ция).
- 2) Мой брат сно́ва и сно́ва чита́ет кни́гу (... ге́рой Лю Вэнь-сую).
- 3) Парк нахо́дится (... Дом культу́ры).